

古典学分野の 国際連携と技術イノベーション

〈海外教育研究ユニット招致プログラム（人文社会系）〉
の活動を中心に

<https://ierlp.jinsha.tsukuba.ac.jp/>

志田泰盛
(筑波大学 人文社会系 准教授)

略歴

- 2001.3 修士課程修了
- 2002.10–2003.4 インド留学
- 2005.4–2007.3 日本印度学仏教学会事務局主事
- 2006.9 博士課程単位取得退学
- 2006.10 博士（文学）取得
- 2007.4–2009.3 日本学術振興会特別研究員（PD）
- 2010.4–2015.3 白眉センター（次世代研究者育成センター）・
特定助教
- 2013.8 日本印度学仏教学会賞受賞
- 2013.8–2014.7 Harvard Yenching Institute・Visiting
Scholar
- 2015.4– 筑波大学人文社会系・准教授

Table of Contents

- 海外教育研究ユニット招致プログラムの紹介
- 国際連携
 - 古典学分野の成果公開の促進に必要なこと
 - ローカルルール問題
- 技術イノベーション
 - シンギュラリティの時代に向けて
 - インド古典学分野への情報学ツールの応用例

海外教育研究ユニット招致プログラム
(人文社会系)

International Education and Research
Laboratory Program @ Humanities and
Social Sciences

<https://ierlp.jinsha.tsukuba.ac.jp/>

- 「トランスボーダー大学がひらく高等教育と世界の未来」
- 〈Campus in Campus〉, 〈海外ユニット招致〉
- スーパーグローバル大学創生支援 (A)、に先立ち
- H26年度、人文社会系 (と医学系) が本学で初めて招致
- ハンブルク大学インド学チベット学研究室

Unit: Department of Indian and Tibetan
Studies, Asia-Africa Institute
University of Hamburg, Germany

Prof. Michael Zimmermann
Buddhism



Prof. Harunaga Isaacson
Indian Buddhism and Literature



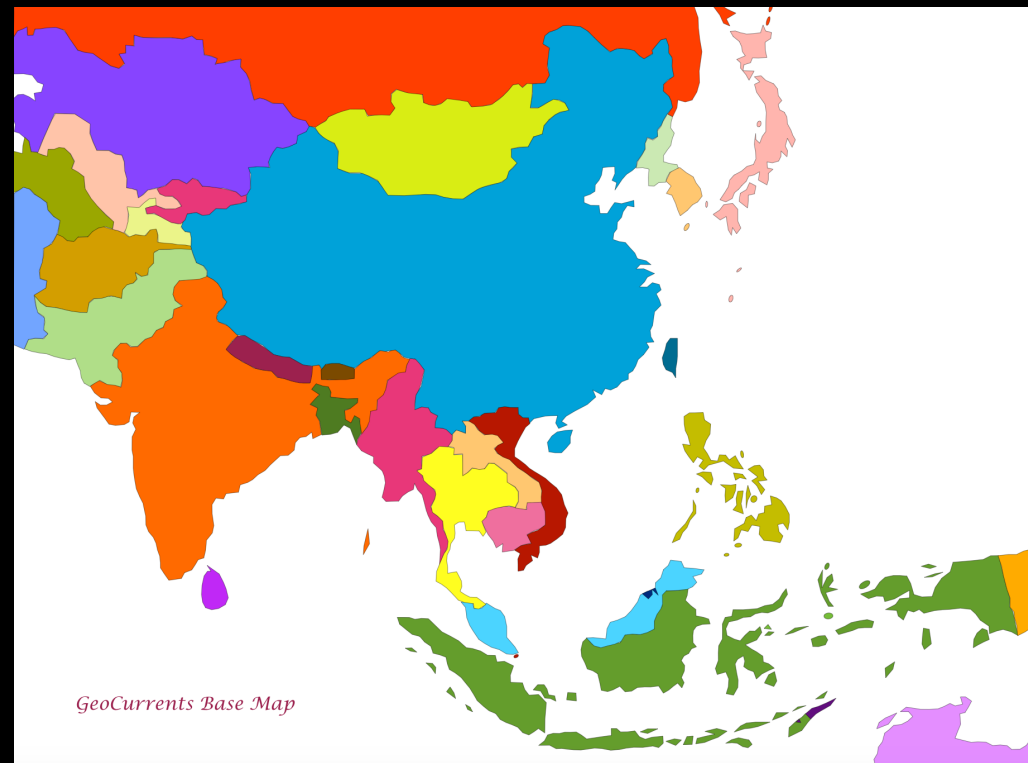
Prof. Dorji Wangchuk
Tibetan Buddhism

Indian and Buddhist Intellectual Traditions

(= Culture, Literature, Philosophy related to Buddhism and Hinduism originated from India)

Cultural Sphere of Indian and Buddhist Intellectual Traditions

South, South-East, East, and Inner Asia



Our Focus:
Indian Buddhism,
Hinduism, and Tibetan
Buddhism

Philological Approach

Restoration of an Original Text based on Primary Data (=Manuscript = our Evidence)

Reading a Handwritten Manuscript in Sanskrit or Tibetan Languages

Making a Reliable Edition

Translating the Text into a Modern Language



Historical Approach

Based on reading texts, we reconstruct the history of thought

Transmission Process

Development of Thought

Confrontation between Buddhism and Hinduism

Philosophical Approach

Revealing Asian Ancient Authors' Ideas and
Comparing them with Western and Modern Ideas
on our Existence, Intellect, and Life,

We find Wisdom for a Better Life.

The Main Theme of Buddhism is
“Birth, Aging, Sickness, and Death”

Digital Approach (Digital Humanities)

Using Digital Tools, Scholars Share Information and Conduct their Research in
Collaboration

Indo-Tibetan Lexical Resource (ITLR)

<http://www.itlr.net/test.php?md=view>

Compiling in Collaboration with Scholars all over the World a Lexicon of
Indian Sanskrit terms and words including all possible information such as
Tibetan , Chinese, and modern translations, references to them, and
related studies

◆ Education

Tsukuba students are trained in English presentation and international academic circles

◆ Research

Individual researches are improved by cooperative works.

Establishment of a wider network (Harvard, Oxford, Wien, Seoul, Pondicherry)

◆ Academic Meetings and Publications

Sessions @ TGSW (2014-2016), 17 Workshops, 8 Symposia, 4 Lectures, 8 Reading Sessions

Publications of Books and Articles

Achievements and Effects

Cross-Cultural Transmission of Buddhist Texts

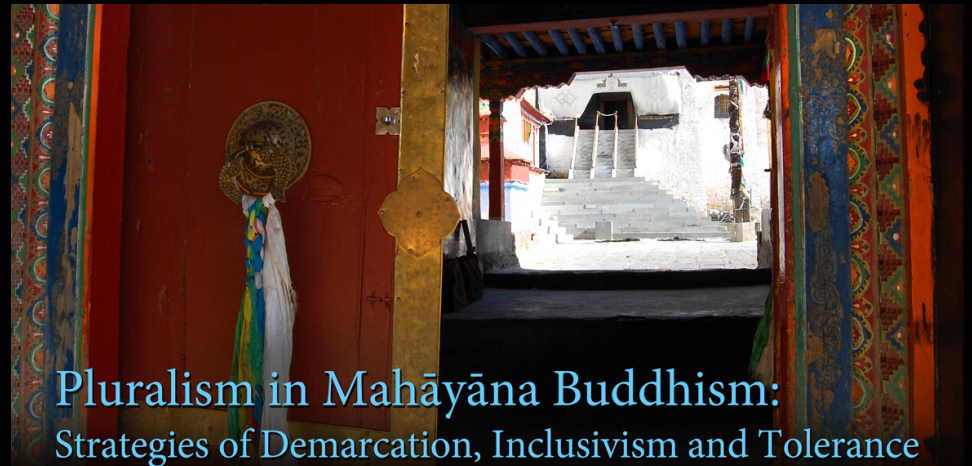
Theories and Practices of Translation

Edited by
Dorji Wangchuk



INDIAN AND TIBETAN STUDIES 5

Hamburg • 2016
Department of Indian and Tibetan Studies, Universität Hamburg



Pluralism in Mahāyāna Buddhism: Strategies of Demarcation, Inclusivism and Tolerance

University of Tsukuba, Tokyo Campus, Lecture Room 120

筑波大学東京キャンパス 120 講義室

*Tokyo Campus is a five-minute walk from Myogadani subway station.
(3-29-1 Otsuka, Bunkyo-ku, 112-0012 Tokyo)

Sept.
13th 10:00–18:30

Akira Saito
"Verbal Conceptualization
in Nāgārjuna and Mādhyamika"
Hidenori Sakuma
"Verbal Conceptualization in Yogācāra"
Anne MacDonald
"Candrakīrti's Critique of Yogācāra
in the Mādhyamakāvātāra"
Makoto Yoshimura
"Debate between Yogācāra and Mādhyamika
as seen in the Chinese Materials"
Satoshi Hayashima
"Some Characteristics of Sthiramati's Commentary
in 大乘中觀釈論"
Yasuhiro Ito
"Sthiramati's tendency of thought in 大乘中觀釈論"

International Research and Education Laboratory Program
(Faculty of Humanities and Social Science)
<http://ierlp.jinsha.tsukuba.ac.jp/>
Institute for Comparative Research in Human and Social Sciences
<http://icrhs.tsukuba.ac.jp/>

JSPS Grant-in-Aid for Scientific Research [B] 25284010,
"A Comprehensive Study of Sthiramati's Thought"

14th 10:15–17:00

Michael Zimmermann
"The Teachings on Buddha-nature
in Indian Buddhism: On Pluralism,
Inclusivism and Soteriological Radicalism"
Kenta Suzuki
"Pluralism in the Prajñāpāramitā-sūtras"
Kazuo Kano
"Some Problems of Inclusivism
Regarding Pragmatic Functions
of the Buddha-nature Teachings"
Christopher V. Jones
"The Tathāgatagarbha as Ātman:
Mahāyānist Doctrinal Expansionism"
Lee Youngjin
"Interpretation of the Notion of gotra
by Ārya-Vimuktisena: Focusing on the Phrase
saṃnāṃ pāramitānāṃ dharmatālakṣaṇo viśeṣaḥ"
Sayaka Kishi
"Some Remarks on the Canonical Citation
from the Ratnakūṭasūtra
in the Sūtrālamkāravṛttibhāṣya"
Takayasu Suzuki
"Nichiren and Sadāparibhūta"

IERLP
International Research and Education Laboratory Program
Faculty of Humanities and Social Science

Universität Hamburg
DES FÖRDERNDES | DER WISSEN | DER MENSCHEN

筑波大学
University of Tsukuba

ICR
International Center for Research in Buddhist Studies

技術イノベーション

- 伝統的方法論の質と多様性の維持
 - 国公立の研究教育機関の〈補助金漸減〉や〈人文系分野の構造改革〉
 - 棲み分け・集合知・ICTツール・合理化
- シンギュラリティ（技術的特異点）に向けて
 - 学术界全体/人類全体の問題？
 - パワードスーツとしての人文情報学の知識の継続的アップデート
 - 活用例: ITLR, SMART-GS

SMART-GS

- 手書き史料の共同翻刻支援ツール
- 京都大学の林晋先生（数学、情報学、歴史学）が中心となって開発
- 開発者とユーザーとの間の緊密な情報共有
- 開発班の頻繁なミーティングとアップデート
- 集合知を最大限に活用するデザイン
 - 非専門化も容易にコミット
 - 画像史料の権利関係への配慮

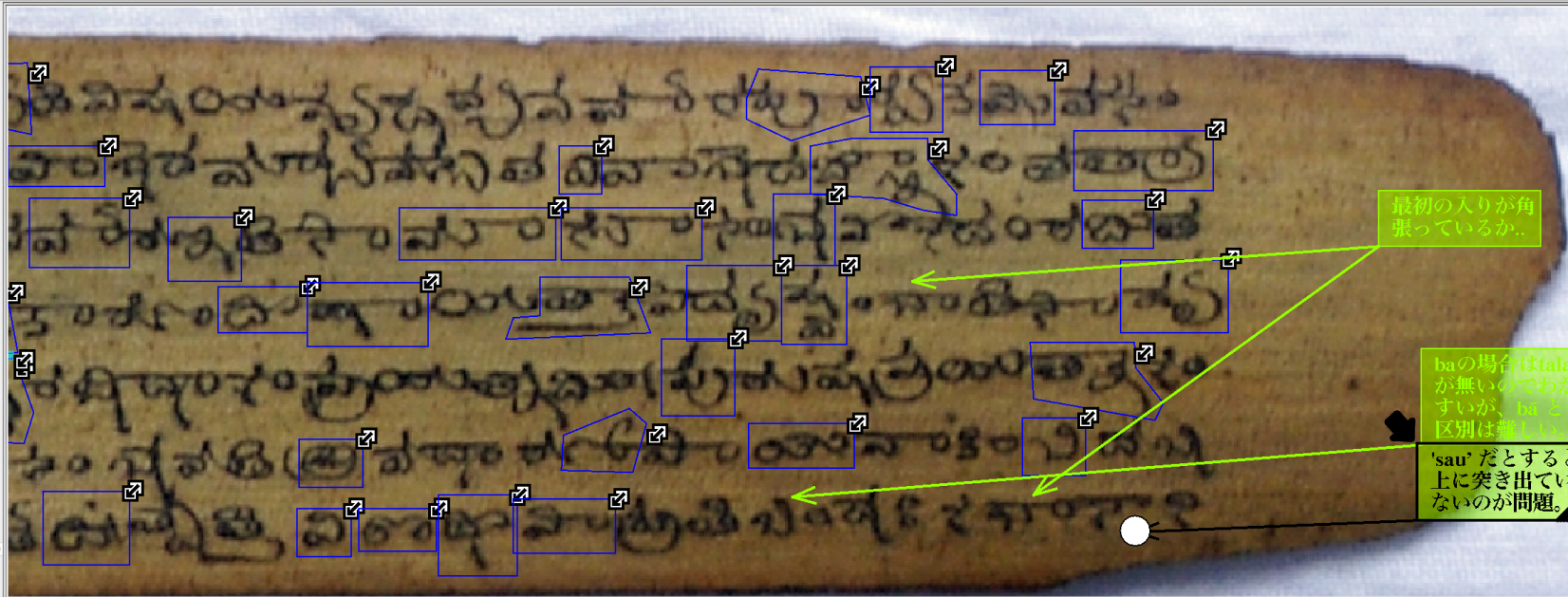
SMART-GS

ファイル マークアップ ツール 検索 RW レポジトリ 設定



Images Notes

- 127: 258v_1086_4 [*]
- 128: 259r_1085_5 [*]
- 129: 259v_1086_5 [*]
- 130: 260r_1085_6 [*]
- 131: 260v_1086_6 [*]
- 132: 261r_1087_1 [*]
- 133: 261v_1088_1 [*]
- 134: 262r_1087_2 [*]
- 135: 262v_1088_2 [*]
- 136: 263r_1087_3 [*]
- 137: 263v_1088_3 [*]
- 138: 264r_1087_4 [*]
- 139: 264v_1088_4 [*]
- 140: 265r_1087_5 [*]
- 141: 265v_1088_5 [*]
- 142: 266r_1087_6 [*]
- 143: 266v_1088_6 [*]
- 144: 267r_1089_1 [*]
- 145: 267v_1090_1 [*]
- 146: 268r_1089_2 [*]
- 147: 268v_1090_2 [*]
- 148: 269r_1089_3 [*]
- 149: 269v_1090_3 [*]
- 150: 270r_1089_4 [*]
- 151: 270v_1090_4 [*]
- 152: 270xr_1089_5 [*]
- 153: 270xv_1090_5 [*]
- 154: 271r_1089_6 [*]
- 155: 271v_1090_6 [*]
- 156: 272r_1091_1 [*]
- 157: 272v_1092_1 [*]
- 158: 273r_1091_2 [*]
- 159: 273v_1092_2 [*]
- 160: 274r_1091_3 [*]
- 161: 274v_1092_3 [*]
- 162: 275r_1091_4 [*]
- 163: 275v_1092_4 [*]



最初の入りが角
張っているか。

baの場合はtalā
が無いのでわか
すいが、baと
區別は難しい。

'sau'だとすると
上に突き出てい
ないのが問題。

Note1 Note2 Note3 OCR

Browse Edit Source Paste Mark up Text Search Highlight All Cancel Search

(default)* 18

\$0\$ dhayitumalam̐ artham̐ cānavabodhaya[ta]
++++mayuktami O ti śabdasya prāmāṇyamabhyupagacchato yuktamabhidhānasya nityatvathāpanamiti saprayojanamidam / nanu kṣaṇikatve pi tattadgatvādiviṣayavṛddhavyavahārapūrvakamev
a [sa]ṃ
\$1\$ baṃdhādhyavasānamupapadyate kiṃ nityatvasthāpanāvāsana ucyate na pra O tyuccāraṇam̐ bhineṣu varṇeṣu gatvādi kalpayitum̐ śakyate
bhedāgrabaṇādeva śukti<kā>rajatavadabhedapratyayābhi O mānopapatteḥ (2013/7/31, 2016/11/22) yatra yā bhedamadhyavasyata evābhedañānam̐ tatra
\$2\$ nyathānupapatyā sāmānyāśrayaṇam̐ ghatate na cānityatvavādi O no pi varṇeṣu pratyuccāraṇam̐ sākṣādbhedādhyavasānam̐ saṃmatam̐ nanu ca yuktaṃ śuktikārajatādiṣu O bhedāgrahanādv
yavahāra iti sāmānyasaṃbhavo nedaṃ rajata (PR 2016/12/5)
\$3\$ miti bādhakasyōdayāt* iha tu sāmānyopapatterbhrāṃṭi O kalpanā niṣprāmāṇiki nāyam̐ gakāra iti bādhakābhāvāt* ucyate na bādhakamātrāyattaiva O bhrāṃṭikalpanā kiṃ tu kāraṇadoṣayatt
āpi dr̥ṣṭam̐ cātisādr̥
\$4\$ śyādbhe[dā]++++[?va]miti sākṣādanupajāte [pi][bā]
[dha] O ke yuktaṃ bhramāvadhāraṇam̐ ato om. na gatvādistatra saṃbhavati abhivyaṃjakavaidharmyādabhiyakterasaṃbhave prayatnānām̐taram̐ dr̥ṣṭerabhidhānam̐ prayatnajaṃ / puruṣa
prayatnānam̐

Compact Editor Editor

「これからは、コンピュータの計算処理能力から導かれる1手を、人間の知性で理解し、同じような結論を導き出せるかを、問われるような気がしてならない」

नानुवातादिभिस्तस्यवृत्तेश्चप्रेरणंभवेत् ।
ननुवातादिभिस्तस्यवृत्तेश्चप्रेरणंभवेत् ।

अनुवातंविहन्येतप्रतिवातंचसाव्रजेत् ॥

तद्गतंह्यनुवातत्वंस्यान्नशब्दगतंतदा ।

ご清聴ありがとうございました

<https://ierlp.jinsha.tsukuba.ac.jp/>